

2022ko Urtarrila-Maiatza  
Enero-Mayo 2022

Ikuskizunen egitaraua | Programa de espectáculos

ermuantzokia.



URTARRILAREN 3an ENERO

## Goazen 8.0.

A las 16:00 eta 18:00etan | Sarrera /Entrada: 6€

Egilea / Autor: Xabi Zabaleta Zuzendaritza / Dirección: Itziar Gómez Zuzendari musikala / Dirección musical: Leire Berasaluze Iraupena / Duración: 70 min. + 5 urte / años

*“Lagunak” udako kanta aurkeztu ondoren, Goazen telesaileko protagonistek kontzertu bira berri bat hasiko dute aurten.*

*Pertsonaia ezagunak eta berriak elkarrekin arituko dira denboraldi ezberdinetako kantak eskainiz.*

*Kontzertu bakoitza ezberdina izango da, protagonistak aldatuko dira, eta emanaldi bakoitzean eskainiko duten abesti zerrenda ere, aldatzen joango da.*

Tras la presentación de la canción del verano, los protagonistas de la serie Goazen inician este año una nueva gira de conciertos.

Personajes conocidos y nuevos actuarán juntos ofreciendo temas de diferentes temporadas.

Cada concierto será diferente, los protagonistas cambiarán, y la lista de canciones que ofrecerán en cada actuación también irá cambiando.



KONTZERTUA / CONCIERTO  
(Euskaraz)

URTARRILAREN 8an ENERO

## Nirek Mocar & His Boogie Messengers

A las 20:00etan | Sarrera /Entrada: 10€

Lobiano Kultur Gunean

*Nirek Mocar 19 urteko gazte paristarra da, Boogie-Woogie handi guztiak entzuteko eta ikusteko zortea izan zuena, bere aitak lan egiten zuen Paris Boogie Speakeasy aretoan. Musika hori maite zuen, baina baita Blues, Swing eta Rock 'n' Roll ere, eta autodidakta gisa hasi zen pianoa ikasten eskolak amaitu bezain laster.*

*Bere emanaldiak benetako ikuskizuna dira eta abestiak abiadura bizian datoz, jazzaren estandarren swinga eta rock 'n' roll eta boogie-woogie erritmo gehiago uztartuz.*

Nirek Mocar es un joven parisino de 19 años que tuvo la suerte de poder escuchar y ver a todos los grandes Boogie-Woogie actuar en el Paris Boogie Speakeasy donde trabajaba su padre. Apasionado por esta música pero también por el Blues, el Swing y el Rock'n'Roll, comenzó como autodidacta a aprender al piano tan pronto como terminaban sus clases.

Sus actuaciones son un auténtico espectáculo y las canciones se suceden a una velocidad vertiginosa, combinando el swing de los estándares del jazz y más ritmos rock'n'roll y boogie-woogie.

CONCIERTO DE BOOGIE-WOOGIE KONTZERTUA



URTARRILAREN 21<sup>ean</sup> ENERO

ANTZERKIA / TEATRO

## Shakespeare en Berlín. ARDEN PRODUCCIONES

A las 20:30ean | Sarrera/Entrada: 10 €

Egilea eta zuzendaria/ Autor y director: Chema Cardeña Antzezleak / Intérpretes: Iria Márquez, Juan Carlos Garés y Chema Cardeña Iraupena / Duración: 75 min.



“Shakespeare en Berlín” gure historia hurbilaren zati bat da: XX. mendea. Ekintza Alemanian zentratzen da 1933tik 1946ra. Basakeriak eta eromenak zapaldu-tako gizartearen biziraupena eta balio etikoak agerian utziko dituen bidaia.

Sari ugari irabazi ditu, eta kritikaren eta publikoaren babesaren ondorioz, 6. denboraldia du biran

“Shakespeare en Berlín” es un retazo de nuestra historia reciente: el siglo XX. La acción se centra en Alemania desde 1933 hasta 1946. Un viaje que nos pondrá al descubierto la supervivencia y los valores éticos de una sociedad aplastada por la barbarie y la locura.

Ganadora de numerosos premios, el apoyo tanto de crítica como del público ha hecho que esta sea ya su 6ª temporada en gira.

URTARRILAREN 28<sup>an</sup> ENERO

KONTZERTUA / CONCIERTO

## El Drogas. EN ACÚSTICO

A las 20:30ean | Sarrera/Entrada: 15 €

Enrique Villarreal berriz harritu da poema eta idazkien liburu berri bat kaleratzearekin batera disko oso pertsonal bat kaleratuz. Oraingoan Enrike ia bakarka aurkitu dugu, diskoan kolaborazio gutxirekin, baina prest duen bira akustikoan ondo lagunduta. 7 musikari eszenatokian, kantu berri batzuetatik hasi eta artistaren ibilbide osoko klasikoetaraino iritsiko den erreperatorioa interpretatzeko.

Enrique Villarreal vuelve a sorprender con el lanzamiento de un nuevo libro de poemas y escritos a la par que un nuevo disco muy personal. Esta vez encontramos a Enrique casi en solitario, con muy pocas colaboraciones en el disco, pero bien acompañado en la gira acústica que tiene preparada. Nada menos que 7 músicos en el escenario para interpretar un repertorio que abarcará desde algunas nuevas canciones hasta clásicos de toda la carrera del artista.



OTSAILAREN 4an FEBRERO

## Porno versus Afrodita. BENETAN BE

A las 20:30ean | Sarrera/Entrada: 10 €

Egilea / Autora: Patricia Urrutia Zuzendaritza / Dirección: Patricia Urrutia, Elena Olivieri eta Pablo Ibarluzea  
Antzezleak / Intérpretes: Patricia Urrutia, Juanjo Otero eta Jon Zumelaga Iraupena / Duración: 70 min.

*Gaztetxea ixtera doa. Gazteak heldu zaizkigu eta ez dago inor lekukoa hartzeko prest. Taldearen azken kontzertua ere bada. Seme-alabek, lanek, nekeak, gain hartu dute. Soinu-proba aurrera doan heinean, taldekideen eta euren inguruko ume eta gazteen bultzada, galdera eta pasioen argazki musikala, zuzeneko bideoak, izango dugu zentzuen aurrean. Betiere, Porno eta Afrodita jainko-jainkosa basatien begirada apetatsupean.*

Última noche en el Gaztetxe. El Gaztetxe va a cerrar. Los jóvenes se nos han hecho mayores y no hay nadie que coja el relevo. También es el último concierto para la banda. Los hijos, el trabajo, el cansancio... malos tiempos para la lírica. A medida que avanza la prueba de sonido, tendremos ante nuestros sentidos un videoclip en vivo, una foto musical de las pasiones, impulsos, preguntas de los miembros del grupo y de los jóvenes y niños que les acompañan. Y todo, bajo la caprichosa mirada de los dioses, Porno y Afrodita.



ANTZERKIA / TEATRO  
(Euskaraz)

OTSAILAREN 5ean FEBRERO

## Ganbara. MARKELIÑE

A las 17:00etan | Sarrera /Entrada: 4€

Egilea /Autor: Jon Kepa Zumalde Zuzendaria / Dirección: Jon Kepa Zumalde Joserra Martínez eta Iñaki Egiluz Antzezlea  
/ Actriz: Itziar Fragua Musikaria / Músico Roberto Castro Iraupena / Duración: 50 min. + 4 urte / años



*Gure protagonista familiaren baserri zaharreradoa, saltzeko asmoz. Ganbaran, bere antzinako babesleku eta jolas labirintoan, sartzean, objektu abandonatuak bere oroitzapenak ekarriko dizkiote gogora. Etxearen "espiritua" ere han bizi da. Ahaztutako kutxa baten antzera, musikaria baserriaren arima da. Oroitzapenen kutxa horretan, behekosuaren inguruan entzuten den amamaren abestia aurkituko dugu. Baita baserriko langorrenak, jaiak eta ezkontzak ahaztu gabe. Sus-traietara egindako bidai emozionala.*

Nuestra protagonista acude al viejo caserío familiar con la intención de venderlo. Al entrar en el desván, su antiguo refugio y laberinto de juegos, los objetos abandonados del desván evocan sus recuerdos. Allí reside también el "espíritu" de la casa. Como un baúl olvidado, el músico es el alma del caserío. En ese baúl de recuerdos encontraremos desde la canción de la abuela, calentada por el fuego bajo, hasta los trabajos más duros del caserío, pasando por las fiestas y las bodas. Un viaje emocional a las raíces.

HAURRENTZAKO ANTZERKIA /  
TEATRO INFANTIL (Euskeraz)

OTSAILAREN 11an FEBRERO

## Shinova

A las 20:30ean | Sarrera/Entrada: 15€

*Bere azken bi biretan berrehun emanaldi baino gehiago egin ditu Shinovak, eta zuzeneko musika maite dutenentzat ezinbesteko banda bihurtu da. Denbora errekorrean, Sonorama bezalako jaialdien buru izatea lortu du, Madrilgo La Riviera edo Circo Price antzokia bezalako esparru enblematikoak betetzea, edo Berlin, Londres edo Dublin bezalako hirietako aretoak betetzea.*

*Ermua Antzokian bere azken diskoa aurkeztuko du, taldearen lan ona definitzen duten kantuz betea.*

Con más de doscientas actuaciones en sus dos últimas giras, Shinova se ha consagrado como una banda imprescindible para los amantes de la música en directo, consiguiendo, en un tiempo récord, encabezar festivales como el Sonorama, llenar recintos emblemáticos como La Riviera de Madrid o el Teatro Circo Price, o abarrotar salas de ciudades como Berlín, Londres o Dublín.

En el Ermua Antzokia nos presentan “La buena suerte”, su último disco, pleno de temas que definen el buen hacer de la banda.

KONTZERTUA / CONCIERTO



OTSAILAREN 18an FEBRERO

## Mi hijo solo camina un poco más lento. TANTTAKA

A las 20:30ean | Sarrera/Entrada: 12 €

Testuak / Texto: Ivor Martinic Zuzendaria / Dirección: Fernando Bernués Antzezleak / Intérpretes: Ane Gabarain / Klara Badiola, José Ramón Soroiz, Mireia Gabilondo, Martxelo Rubio, Dorleta Urretabizkaia, Asier Hernández, Miren Arrieta, Xabi "Jabato" López y Ander Iruretagoena Iraupena / Duración: 90 min



*Mia ezinbesteko emakumea da, beste asko beza-la, bere etxeko egunerokoan. Demonioen aurka borrokatzen du ama, aita, alaba eta senar disidente bat zaintzen dituen bitartean, baina bereziki Branko semearen alde agertzen da, gaixotasun degeneratibo bat baitu eta horrek mugikortasuna galarazten baitio. Gaur, Brankok, 25 urte bete ditu eta familiak festa bat prestatzen dio. Umorez, sinpletasunez eta zintotasun basatiz hitz egiteko detonatzailea da, noizbait axola izan zitzaigun guztiaz, beti axola izan beharko ligukeenaz: oroimena, familia, denboraren joana, desberdina onartzea, gaztetasuna, maitasuna, beldurra, bakardadea, edertasuna, abandonua, eromena, gaixotasuna... Bizitza.*

Mía es una mujer imprescindible, como tantas, en el día a día de su casa. Lucha contra sus demonios mientras cuida de su madre, su padre, de su hija y de un marido "disidente" pero especialmente se desvela por su hijo Branko que padece una, innominada, enfermedad degenerativa que le va haciendo perder movilidad. Hoy, Branko, cumple 25 años y su "defectuosa" (hoy día se diría "disfuncional") familia le prepara una fiesta. Es el detonante para hablar, con humor, sencillez y una sinceridad brutal, de todo lo que alguna vez importó, de lo que siempre debiera importarnos: la memoria, la familia, el paso del tiempo, la aceptación del diferente, la juventud, el amor, el miedo, la soledad, la belleza, el abandono, la locura, la enfermedad... La vida.

OTSAILAREN 19an FEBRERO

## The Cinelli Brothers

A las 20:00etan | Sarrera/Entrada:10€

Lobiano Kultur Gunean

*The Cinelli Brothers osorik Erresuma Batutik, lehen aldiz Euskal Herrian. Alessandro Cinellik bateria-jotzailea eta Marco Cinellik gitarra-jotzailea eta Europako soularen ahots onenetako bat, eta Music Republic Magazinek Erresuma Batuko gitarra-jotzaile onena izendatu du 2018an. Elkarrekin, Babe Please Set Your Alarm izeneko albumeko abestien ibilbidea egingo dute. Harekin, IBBA (Independent Blues Broadcaster Association) 2. postuan kokatzea lortu zuten, generoaren hedabide espezializatueta ere agertuz*

The Cinelli Brothers al completo desde el Reino Unido por primera vez en el País Vasco. Fundados por Alessandro Cinelli a la batería y Marco Cinelli, guitarrista, y una de las mejores voces del soul europeo, y que ha sido nombrado por Music Republic Magazine como mejor guitarrista en en el Reino Unido en 2018. Juntos harán un recorrido por canciones de su album "Babe Please Set Your Alarm". Con él consiguieron posicionarse en el número 2 en la IBBA (Independent Blues Broadcaster Association) apareciendo también en los medios especializados del género.



CONCIERTO DE BLUES KONTZERTUA

Martxoaren 4an Marzo

## Degenérate mucho. LAS XL

A las 20:30ean | Sarrera/Entrada: 10 €

Autoría y Dirección: Las XL Antzezleak / Intérpretes: Marta Sitjá y Nía Cortijo Iraupena / Duración: 70 min.

*Zazpi urtez "Abandónatete Mucho" ikuskizunarekin Espainian zeharreko eszenatokietan umorea, maitasuna eta musika zabaltzen ibili ondoren, Las XL antzezialdeak aurkeztuko du Ermua Antzokian "andreaki" buruzko ikuspegi nagusia txikituko duen ikuskizun berria. Haren bidez, "andreen" berpizkundera lortu nahi dute.*

*Malkoz eta algaraz, gutako bakoitzak dituen kontraesanak eta inposaketak nahiz errebel-diaz jositako ikuskizun zirraragarria da, zuzeneko musikarekin.*

Tras 7 años de éxitos repartiendo humor, amor y música por los escenarios de la geografía española con el espectáculo "Abandónatete Mucho", las XL presentan, en el Ermua Antzokia su nuevo show que hace añicos la visión predominante de "la mujer" para alcanzar un resurgimiento de "las mujeres".

Un festín de lágrimas y carcajadas, de contradicciones personales y colectivas, de imposiciones y de rebeldía en un emocionante espectáculo con música en directo.



ANTZOKIA / TEATRO

MARTXOAREN 11an MARZO

## Travis Birds

A las 20:30ean Sarrera/Entrada 12€

*Bere lehen albumean, "Año X", Travis Birdsek mundua oso ikuspuntu bereziarekin ikusten duten hamar istoriotan oinarritutako hamar abesti biltzen zituen. Eta horren guztiaren ondoren, "Coyotes" abestiarekin lehertu zen, abesti urratzaille bat, interpretazio bizia eta letra basatia zuena. "El Embarcadero" Movistar+en seriearen buru aukeratu zuten. Arrakasta handia izan zuen, eta Travis Birdsen talentua jende gehiagorengana iritsi zen. Horri gehitu zitzaion bertsio ospetsua, Benjamín Pradorekin batera Joaquín Sabinaren omezez egin zuena.*

*Horren guztiaren ondorioz, orain Moskitoen Kostadator, eta bertan Travis Birdsen gelara, bere barne-mundura, agertuko gara; edukitik kontinentera doan disko bat sortzen duen gela bat da, eta barrutik mugitzen zaitu, azala harrotzea lortzen duen modu batean. Nahi duzun pertsonaren belarrira xuxurla bat bezala. Moskitoen kostaldea mukuru bat izango da. Zuzenean gozatzea merezi duen diskoa. Presta zaitezte horretarako: Travis Birds iritsi da*

En su primer álbum "Año X", Travis Birds recopilaba diez canciones basadas en diez historias que ven el mundo con un punto de vista muy peculiar. Y después de eso explotó con 'Coyotes', una desgarradora canción con una intensa interpretación y una letra feroz 'Coyotes' fue elegida como cabecera de "El Embarcadero", serie de Movistar+. Un rotundo éxito que hizo que el talento de Travis Birds llegara a un público más numeroso y al que se le sumó la celebrada versión que hizo de '19 días y 500 noches' junto a Benjamín Prado como homenaje a Joaquín Sabina.

Fruto de todo eso, ahora llega "La Costa de los Mosquitos", en el que podremos asomarnos a la habitación de Travis Birds, a su mundo interior; una habitación que genera un disco que va desde el contenido al continente, y que te remueve por dentro de una forma que consigue erizarte la piel. Como un susurro al oído de la persona que quieres. "La Costa de los Mosquitos" será un antes y un después. Un disco de los que merece la pena disfrutar en directo. Prepárense para ello: ha llegado Travis Birds

ENTRADA / CONCIERTO



MARTXOAREN 18an MARZO

## La tarara. HIKA TEATRO

A las 20:30ean | Sarrera/Entrada: 12 €

Autora: Josi Alvarado Directora: Agurtzane Intxaurreaga Antzezleak / Intérpretes: Itziar Ituño /Eneritz Artetxe, Kepa Errasti, Sandra Ferrús, Jurdana Ochoa, José Cruz Gurrutxaga y Adrián García de los Ojos Iraupena / Duración: 85 min.

*San Francisco auzoan dago Rosa, biolin-jotzailea. Liszt eta biolina jotzen laguntzen dioten beste konpositore hil batzuk ikusten dituela uste du. Tararak, gaean lan egiten duen emakume prostituta batek, neskatoari laguntzen dio bere mamuen aurkako borrokan. Arrosa heldua eta Rosa neskatala, ia agertzen ez den sekretu baten gainean jirabiraka dabiltzan oroitzapenen joan-etorri batean elkartzen dira: sute bat, errautsak eta ahanztura, mantu babesle bat bezala hedatzen dena. Harik eta kaxoi batean aurkitutako amodiozko gutun batzuek hain musikaz eta edertasunez beteriko neskato baten oroimen hautsia erreskatatzen duten arte, non ez baitzuen izu-ikararik gordetzen.*

En pleno barrio de San Francisco crece Rosa, una niña violinista que cree ver a Liszt y a otros compositores difuntos que le ayudan a tocar el violín. La Tarara, una mujer prostituta que trabaja la noche, acompaña a la niña en la lucha contra sus fantasmas. La Rosa adulta y la Rosa niña se entrelazan en un ir y venir de recuerdos que revolotean sobre un secreto apenas presentado: un incendio, cenizas y el olvido, que se extiende como un manto protector. Hasta que unas cartas de amor encontradas en un cajón rescatan la memoria rota de una niña tan llena de música y belleza que no guardaba hueco al espanto.



ANTZERKIA / TEATRO

MARTXOAREN 19an MARZO

## Family Folks

A las 20:00etan | Sarrera/Entrada: 10€

Lobiano Kultur Gunean

*Esaten dute kausa galduak direla beti kausa onenak. Agian geratuko diren bakarrak izango dira. Musikari gazteak, rock, psikodelia, blues, pop eta country estiloetan oinarritutako musika sortu nahian dabiltzanak, irlandar tabernako sustraiekin eta azentuarekin. Grateful Dead edo The Band kutsuko batzuek sinatu zezaketen arrazoi hori, Family Folks izeneko galiziar hauek dagoeneko sinatu ez balute.*

Dicen que las causas perdidas son siempre las mejores causas. Tal vez sean las únicas que queden. Jóvenes músicos enzarzados en crear música con sabor a clásico, una causa hecha común y construida a base de rock, psicodelia, blues, pop y country, con raíces y acento a taberna irlandesa, una causa que podrían haber firmado unos lúcidos Grateful Dead o una añorada The Band si no lo hubieran hecho ya estos gallegos llamados Family Folks.



MARTXOAREN 25ean MARZO

Kuikui. PIRRITX, PORROTX ETA MARIMOTOTS

A las 17:00 y a las 19:00etan | Sarrera/Entrada: 6€

*Gure pailazoez euskarari begiratzeko diote berriro, eta Aitor eta Marien hizkuntza zaharrera garamatzaten aldeak aurkitzen saiatzen dira. Garai urrun haietan amestu genuen txoriak ginela, eta kuikui mutuari esan genion. Marimototsen Pirritx eta Porrotxek ikasten dute hori; ama lurrari begiratzeko ere ikasten dute. Horrela, plastikoz betetako itsasoak ikusiko dituzte, Afrikatik Baionara etorri nahi duen Tider migratzailea eta bere Margarita oilo bitxia lagun duen Ilargi baserritarra. Bertatik Kuikui txita jaioko da eta denok kantatuko dugu Kuikui munduari, trino bat euskaraz, beste bat munduko txorien kantuen sinfonian. Kui Kuikui!*

Nuestros payasos ponen de nuevo su mirada en el euskera y se afanan en encontrar los caminos que nos llevan a la antigua lengua de Aitor y Mari. Fue en aquellos tiempos lejanos cuando soñamos que éramos pájaros y dijimos al mudo “kuikui”. Esto lo aprenden Pirritx y Porrotx de Marimotots; aprenden también a mirar a la tierra madre. Así, verán los mares llenos de plásticos, al migrante Tider que quiere venir de África a Bayona y a la baserritarra Ilargi, acompañada de su peculiar gallina Margarita. De ella nacerá el polluelo Kuikui y todas y todos cantaremos Kuikui al mundo, un trino en euskera, uno más en la sinfonía de cantos de los pájaros del mundo... ¡Kui Kuikui!



HAURRENTZAKO IKUSKIZUNA /  
ESPECTÁCULO INFANTIL  
(Euskaraz)

APRILAREN 1ean ABRIL

Las piscinas de La Barceloneta.

SECUN DE LA ROSA

A las 20:30ean Sarrera/Entrada 10€

Egilea, zuzendaria eta antzezlea /  
Autor, director y actor : Secún de la Rosa  
Iraupena / Duración: 75 min.

*Sebastián Alonso Rocak, adin ertaineko gizonak, 70eko hamarkadako Bartzelona inguruko auzoetan etorkinen poltsak bizi zituen baldintzak azaldu dizkigu. Bere oroitzapenek 77ko udara eramaten dute, bere bizitzako luzeena eta biziena. Gaztaroaren oharkabea, ia dirurik gabe, toalla zahar bat eta eguzkitako betaurreko batzuk hartuta, auzotik irtetera ausartu zen, Barcelonetako bere igerileku idealizatuera joateko.*

Sebastián Alonso Roca, un hombre de mediana edad, nos relata las condiciones en las que vivía la bolsa de población inmigrante en los barrios del extrarradio de la Barcelona de los 70. Sus recuerdos le llevan al verano del 77, el más largo e intenso de toda su vida.

Con la inconsciencia de su juventud, sin apenas dinero, una toalla vieja y unas gafas de sol, se atrevió a salir del barrio para ir a sus idealizadas piscinas de la Barceloneta.

ANTZERKIA / TEATRO



APIRILAREN 8an ABRIL

## Paula Matheus

A las 20:30ean | Sarrera/Entrada 12€

*25 urterekin, Paula Matheus pop nazionalaren errebelazioa da. Bere ahots pertsonal eta bakarrak eta bere konposizioen kalitateak haize freskoa dakarte kantautore gazte autodidakten belaunaldi berriaren barruan.*

*Paula, gaur egun, zuzenean aurkezten ari da "Veintitas Primaveras" 6 abestiko EP bat, indarrez betea, egile-zigilua inprimatuta daramana.*

Con tan solo 25 años, Paula Matheus es toda una revelación del pop nacional. Su voz personal y única y la calidad de sus composiciones suponen un soplo de aire fresco dentro de la nueva generación de jóvenes cantautores autodidactas.

Paula se encuentra actualmente presentado en directo 'Veintitas Primaveras' un EP de 6 canciones llenas de fuerza que llevan impreso su sello indiscutible de autoría.

KONTZERTUA / CONCIERTO



APIRILAREN 29an ABRIL

ANTZERKIA / TEATRO

## Muerte de un viajante. OKAPI PRODUCCIONES

A las 20:30ean | Sarrera/Entrada: 15€

Egilea / Autor: Arthur Miller Zuzendaria / Director: Rubén Szchumacher Antzezleak / Intérpretes: Imanol Arias, Jon Arias, Jorge Basanta, Fran Calvo, Cristina de Inza, Virginia Flores y Carlos Serrano-Clark. Iraupena / Duración: 110 min.



*Kapitalismo basati baten krudelkeria, zeinetan gizakiak ekoizteko gai dena bakarrik balio duen, bete gabeko ametek eragindako frustrazioa, gurasoek eta seme-alabek beren maitasuna adierazteko duten ezintasuna, bikote-harreman konplexuak, eta besteek arrakasta izateko eta onartua izateko beharra dira dramaturgia garaikidearen maisulan honen ardatz nagusiak. Gizakiari buruzko gogoeta suntsitzaillea, klasiko on gisa, gaur egun iragan mendearen erdialdean idatzi zenean bezain gaur-gaurkoa dena*

La crueldad de un capitalismo salvaje en el que el ser humano sólo vale lo que sea capaz de producir, la frustración por los sueños no cumplidos, la incapacidad de padres e hijos para expresarse su amor, las complejas relaciones de pareja, y la necesidad de triunfar y ser aceptado por los demás, son los ejes sobre los que pivota esta obra maestra de la dramaturgia contemporánea. Una demoledora reflexión sobre el ser humano que, como buen clásico, resulta tan actual hoy como cuando se escribió a mediados del siglo pasado.

MAIATZAREN 6an MAYO

## Ameriketako bidaiia.

TANTTAKA

A las 20:30ean | Sarrera/Entrada:10 €

Egilea / Autor: **Patxo Telleria** Zuzendaritza /  
Dirección: **Mireia Gabilondo** Antzezleak / Intér-  
pretes: **Miren Arrieta eta Nerea Mazo** Iraupena /  
Duración: **70 min.**

“Ameriketako bidai” honetan, bi aktore gazte, bi nerabeek biziko duten istorio batean murgilduko dira adin guztientzat pentsatuta dagoen ikuskizun batean, munduaren zabaltasuna eta herrialde eta hizkuntza ezberdinak eza-gutzeko gogoia pizteko. Ameriketara pasatako ikasturte bat kontatuko digute, ingelesa eta bizitzaz ikastera egingo duten bidaiia, gizakiok norberaren ezagueran egiten dugun bidai horrietako bat. Erritmo biziko ikuskizuna, pertsonai aldaketa bizkorrak, euskeraz eta ingelesez, kantua eta musika zuzenean izango dituena.

En esta historia pensada para todos los públicos, dos jóvenes actrices se sumergirán en las vivencias de dos adolescentes en su «Viaje a Estados Unidos» con el objetivo de hacernos despertar las ganas de conocer la amplitud del mundo con sus diferentes países y lenguas. Nos contarán las experiencias vividas durante un curso académico en el que quieren mejorar su inglés y aprender de la vida; uno de esos viajes iniciáticos que se realizan para conocerse a uno mismo. Es un espectáculo de ritmo intenso, con trepidantes cambios de personaje, en castellano/euskara e inglés y con canciones y música en directo

ANTZERKIA / TEATRO  
(Euskara)



MAIATZAREN 13an MAYO

## Los hermanos Machado. Teatro del Temple

ANTZERKIA / TEATRO

A las 20:30ean | Sarrera/Entrada:10 €

Egilea / Autor: **Alfonso Plou** Zuzendaria / Director: **Carlos Martín** Antzezleak / Intérpretes: **Carlos Martín, Félix Martín y Alba Gallego** Iraupena / Duración: **90 min.**

*Machado anaiak etxe barruan egindako bidaiia baten istorioa da. Machado anaaien arteko harremanaren ibilbidea da, maitasunez, ulermenez, errezeloz, menpekotasunez, hausturaz eta, beharbada, berriro elkartzeaz betea. Bi poeta handiek beren talentu intelektual guztia inoiz eduki ezin izan zuten elkarrizketa batean hedatzen dute. Damutzeko unea da, bere burua maitatzeko unea, bata besteari alde egin zuena aldarrikatzeko unea, baita, zergatik ez, gauzak aurpegiratzeko unea ere. Lana sendotasunez, plastikotasunez eta emozioz aurkezten da, eta egia, minaren eta kontziliazioaren testigantza da.*

Los hermanos Machado es la historia de un viaje dentro de una casa. Los hermanos Machado es un recorrido por la relación fraterna, llena de cariño, de comprensión, de celos, dependencia, ruptura y tal vez reencuentro. Los dos grandes poetas despliegan todo su talento intelectual en una conversación que nunca pudieron tener. Es el momento de arrepentimientos, de mostrarse afecto, de reivindicar lo que el uno hizo por el otro y también, por qué no, de echarse en cara cosas. La obra se presenta con solidez, plasticidad y emoción, y es un testimonio de verdad, de dolor y de conciliación.



MAIATZAREN 20<sup>an</sup> MAYO

ANTZERKIA / TEATRO

## Altsasu. LA DRAMÁTICA ERRANTE

A las 20:30ean | Sarrera/Entrada:10 €

Egile eta zuzendaria / Autora y directora: María Goiricelaya Antzezleak / Intérpretes: Egoitz Sánchez, Ane Pikaza, Nagore González y Aitor Borobia Iraupena / Duración: 90 min.

*2016ko urriaren 15eko goizaldean, Altsasuko (Nafarroa) Koxka tabernaren atarian, istilu bat izan zen, eta herriko zenbait bizilagun, Guardia Zibileko bi agente eta haien bikotekideak tartean izan ziren. Eraitza: bi atxilotu eta orkatila bat, agenteetako batena, hautsita. 24 ordu baino gutxiagoan, Altsasu telebistako plato bihurtzen da, eta handik gutxira, auzia Estatuko auzi bihurtzen da, garai guztietako prozesu judicial nahasgarrienetako bat bihurtuz. Gaur egun, hainbat gaztek hirugarren graduan jarraitzen duten bitartean, goizalde hartan benetan gertatu zena ez da judicialki berreraiki.*

En la madrugada del 15 de Octubre de 2016, se produce a las puertas del bar Koxka, en el pueblo de Altsasu (Navarra), un altercado en el que se vieron implicados varios vecinos del pueblo, dos agentes de la Guardia Civil y las parejas de éstos. El resultado fue de dos detenidos y un tobillo, el de uno de los agentes, roto. En menos de 24 horas, Altsasu se convierte en un plató de televisión y poco después, el caso se convierte en un asunto de Estado, constituyéndose en uno de los procesos judiciales más desconcertantes de todos los tiempos. A día de hoy, mientras que varios de los jóvenes siguen en tercer grado, lo que realmente ocurrió aquella madrugada no se ha reconstruido judicialmente.



# Sarrerak | Entradas

**Sarrerak aurretik erosteko: Abenduaren 15etik**

**BBK-ko orotako kutxazainetan edo [www.bbk.es](http://www.bbk.es)**

- **Lobiano Kultur Gunean**, Goienkale 10  
Astelehentik ostiralera 9:00etatik 21:00etara

**Venta anticipada de entradas: Desde el 15 de diciembre**

**En los cajeros multiservicios de la BBK o en [www.bbk.es](http://www.bbk.es)**

- **En Lobiano Kultur Gunea**, Goienkale 10  
De lunes a viernes de 9:00h a 21:00h

Helbidea | Dirección

**Iparragirre z/g - Ermua - 48260 (Bizkaia) | Tfn. 943 708 700**

**[www.ermua.es/ermuantzokia](http://www.ermua.es/ermuantzokia)**

**[ermuantzokia@udalermua.net](mailto:ermuantzokia@udalermua.net)**



AYUNTAMIENTO DE ERMUA  
ERMUKO UDALA



Bizkaiko Foru Aldundia  
Diputación Foral de Bizkaia



ermuapuntocultural  
ermuapuntokulturala

**ermuantzokia.**